

ASIGNATURA: LENGUA INDÍGENA TU'UN SAVI

TIPO: CURSO – TALLER

JUSTIFICACIÓN:

Desde antes de la colonización hasta nuestros días, México nuestro país ha estado compuesto de una gran diversidad cultural. A partir de 1992, el Estado Mexicano reconoce constitucionalmente a los pueblos indígenas asentados en las diferentes regiones del país. Luego en 2001, se aprobó una nueva modificación constitucional que refrenda el reconocimiento de la pluralidad cultural. De tal forma que en el Artículo Segundo, manifiesta que la nación tiene una composición cultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquéllos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas.

Esta constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, a la Autonomía para preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad.

En ese sentido y con ese mismo espíritu, la Licenciatura en Desarrollo Comunitario Integral (LDCI) de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) que funciona en la ciudad de Tlapa de Comonfort, Gro., cuyo objetivo es generar competencias para organizar experiencias de aprendizaje, reflexión y autogestión, con base en la toma de decisiones comunales, abarcando el desarrollo de la cultura y el fortalecimiento de las identidades de los pueblos indígenas, ha considerado necesario integrar en la currícula, el estudio de las lenguas indígenas: tu'un savi, me'éphaa y nauatl.

En cumplimiento de lo anterior se ha diseñado el presente Programa de la Enseñanza de la lengua Tu'un Savi, dirigido a los estudiantes hispano-hablantes del Cuarto al Octavo Módulo, a fin de que el uso de la lengua indígena sea una herramienta más para el proceso de indagación y socialización con las comunidades de la región de la Montaña Alta del Estado de Guerrero.

Unidades Temáticas/ Módulos

I. Saludos y Presentación (1ª. Sesión)

1.1. Saludos idiomáticos (contextualización de la plática y socialización)

a) **Taníkun / Kuáun** (Buenos días, buenas tardes, buenas noches)

b) **A iyo va´aun** / ¿Estás bien?

c) **Iyo va´avaí** / ¡Estoy bien!

1.2. Estado del tiempo (clima) (2ª. Sesión)

a) **Vixin ni** / Hace mucho frío

b) **I´ini ni** / Hace mucho calor

c) **Ku´un ni savi** / Llueve mucho

d) **Ndakaya viko** / Está nublado

e) **Xinu ni tachí** / Corre fuerte el aire

f) **Kóyo kaxin** / Está helando

1.3. Presentación (nombre, lugar de origen, actividad, gustos, edad, etc.) (3ª. – 4ª. Sesión)

a) **Ndasá naníkun** / ¿Cómo te llamas?

b) **Ndia /nda/ ke´e kun** / ¿De dónde vienes?

c) **Ndasá kuiyakun** / ¿Cuántos años tienes?

d) **Ndia /nda/ chun íxakun/ ke´ekun** / ¿A qué te dedicas?

e) **A sachunkun, a sakua´akun** / ¿Trabajas o estudias?

f) **Ndia /nda/ yookun / ¿Dónde vives?**

II. **Ndusu tu'un savi / Alfabeto de la lengua tu'un savi (5ª. – 6ª. Sesión)**

2.1. Vocales y consonantes

A - a	D - d	G - g	E - e	I - i
(a)	(da)	(ga)	(e)	(i)
+ - +	J - j	K - k	L - l	M - m
(+)	(ja)	(ka)	(la)	(ma)
N - n	N - n	Ñ - ñ	O - o	Ö - ö
(na)	(n)	(ña)	(o)	(ö)
P - p	R - r	S - s	T - t	U - u
(pa)	(ra)	(sa)	(ta)	(u)
Ü - ü	V - v	W - w	X - x	Y - y
(ü)	(va)	(wa)	(xa)	(ya)

COMBINACIONES CONSONÁNTICAS

nd	ty	dj	Nk
tn	ts	mp	Ng
nts	xk	st	Ns
xn	ndy	xt	Sk
nt			Modificación vocalica ´, n

III. Representar con una figura cada una de las grafías

(a) **ama** / ¿Cuándo?

(da)

(ga)

(e)

(i) **ikín** / calabaza

(ja)

(ka) **kava** / **kawa** / peña

(la) **lekue** / sapo

(ma)

(na) **níí** / mazorca

(ña) **ñuu** / pueblo

(o)

(pa) **pa´a** / bebé

(ra)

(sa) **saa** / pájaro

(ta) **tuxá** / ocote

(u)

(va) **ve´e** / casa

(wa)

(xa) **xa´a** / nixtamal

(ya) **yaxín** / jícara

(nd) **nduxí** / **nduxu** / gallina

(ty) **tyele** / gallo

(dj)

(nk)

(tn)

(ts)

(mp)

(ng)

(nts)

(xk)

(st)

(ns)

(xn)

(ndy)

(xt)

(sk)

(nt)

IV. Oficios

4.1. Del campo

- a) Campesino / ra xakin itu / ra chí'í ñuú
- b) Panadero / ra xava'á ixta vaá
- c) Ama de casa / chuun ve'e
- d) Carnicero / ra xa'ani sindikí / ra xa'ani kini / ra ixikó kuñu
- e) Ganadero / ra ndia kití / ra sakuaanu kití
- f) Partero (a) / ra/ ña/ sakaku se'e na yuví
- g) Albañil / ra xava'á ve'e
- h) Carpintero / ra sachún xin vitú
- i)
- j)

4.2. De la ciudad

- a) Médico (a) / ra /ña / satata'n

- b) Enfermero (a)
- c) Profesor (a) ra / ña / saña´a
- d) Estudiante / ra / ña / saku´a
- e) Arquitecto (a) / ra / ña / nadatava ita niñu ve´e
- f) Ingeniero (a) / ra / ña / kiín kuuva ichí ka´nu
- g) Abogado (a) / ra / ña / kan xaa na xika kuachi
- h) Plomero / ra chitan kaa tiakuí
- i) Chofer / ra kava itu´n / karro
- j) Soldado / lapa

V. Familia

5.1. Integrantes de la familia (parentesco)

- a) Papá / tata / ivá / yuvá
- b) Mamá / nana / sií
- c) Abuelo / xií
- d) Abuela / xiita´n / ixta´n
- e) Hermano / ñani

- f) Hermana / kuúva
- g) Tío / xito / sito
- h) Tía / xixi / sisi
- i) Primo / ñani kuachi
- j) Prima / kuúva kuachi
- k) Yerno / kasá
- l) Nuera / xaanu
- m) Consuegros / ndixa´anu
- n) Compadre / kumbari / mbaa
- o) Comadre / kumari
- p) Ahijado (a) / seño´u
- q) Padrino / iváñuú
- r) Madrina / siñuú
- s) Nieto (a) / se´e ñani